

Textos i crèdits

Quan miraves a lluny

Gionta i Riccardo



Textos i Crèdits CD Gionta i Riccardo - “Quan miraves a lluny”

ALG. - CAT.

1. 24.29

Música i arranjament: Riccardo Pinna

Violí I, violí II i viola: Dario Pinna

Violoncel: Salah Namek

2. Cançó de la treballadora

Paraules i veu: Antonio F. Daga (Gionta)

Música, arranjament, piano i acordió: Riccardo Pinna

Baix: Federico Morittu

Violí: Dario Pinna

Percussions: Paolo Zuddas

Só una muller

Que porta en casa el pa

Treball al país meu

Lo faig amb dignitat

No, l'home meu

Gràcies pel preguntar

No s'és més fet viu

De sola m'ha deixat

No trop lo meu color

No me'n record més



Quan és estada l'última volta
Que me só esfogada i me só divertida
No me'n record
No me'n record
No me'n record
No me'n record més

Quan me veieven
Tots se'n rieven de mi
Dieven que jo era bruta
Qui sap com creixiva mon fil

No, no hi ha menester
No, no vull simpatia
Que ja so plena de tanta dolor
No tenc temps de pensar també a tu
No hi ha necessitat
No hi ha necessitat
No hi ha necessitat
No vull compassió

No trop lo meu color
No me'n record més
Quan és estada l'última volta
Que me só esfogada i me só divertida
No me'n record
No me'n record
No me'n record



No me'n record més

3. Quan miraves a lluny

Paraules, veu i coros: Antonio F. Daga (Gionta)

Música, arranjament i piano: Riccardo Pinna

Un bell dia a la fi de l'estiu
has deixat la terra ont sés nat
Lo cor tou s'és trobat a plorar
La vida tua tenia de canviar

has trobat una oportunitat

Te recordes quan miraves a lluny
Era nit i la marina cantava
Los tous ulls s'omplien de sal
Lo respiro començava a ballar

I la ment començava a viatjar

No, no hi havia una altra solució
Te'n sés tengut de anar

La dolor que era a dins de tu
T'escuriva i no te feva raonar
Tu no sabies com deixar-la passar
Era un monstro que menjava la pau



No, no hi era lloc ont s'esfogar
Pròpiu no t'aguardaves
Tenives de pensar cosa decidir
No, no deixava lloc ont respirar
Era una cosa mala
Te lligava les mans

Te recordes quan miraves a lluny

I la marina cantava

4. Só un viciós

Paraules, veu i coros: Antonio F. Daga (Gionta)

Música, arranjament, piano i teclats: Riccardo Pinna

Com una núvola vas
Bufada pel vent
Estaves volant
Estaves creixint, eres a lluny de mi
I per això
Me só posat en dispart
No vull destorbar
No capita sempre de veure una cosa així bella

Mira aquí, a dins dels ulls meus
Diu-me



Amb sinceritat com s'està sense mi

Tu tenives raó

Jo só un viciós

Só dèbil i só ple de por i de inseguretat

Só estat amagat

De quan jo só nat

No és fàcil a recontar

L'amor que t'he dat

Esper verament que t'hagi ajudat

Ma no vull més destorbar

No capita sempre de veure una cosa així bella

Mira aquí, a dins dels ulls meus

Diu-me

Amb sinceritat com s'està sense mi

I tu tenives raó

Jo só un viciós

Só dèbil i só ple de por i de inseguretat

Só estat amagat

De quan jo só nat

No és fàcil a recontar

Lo bé que he donat

No és bé perdut

És escrit a dalt de un muntó de poesies

Lo bé que he donat



Lo bé recivit
No és fàcil a no hi pensar

I tu tenives raó
Jo só un viciós
Só dèbil i só ple de por i de inseguretat
Só estat amagat
De quan jo só nat
No és fàcil a recontar
Lo bé que he donat
No és bé perdut
És escrit a dalt de un muntó de poesies
Lo bé que he donat
Lo bé recivit
No és fàcil a no hi pensar

5. Asaf i Amira

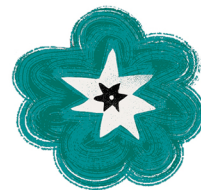
Paraules, veu i coros: Antonio F. Daga (Gionta)

Música, arranjament i piano: Riccardo Pinna

Violoncel: Salah Namek

Ara vos recont una història de cor
Ella era una artista, ell era un doctor
Religions diverses, ellos no hi pensaven
L'amor que enteneven arribava al cel

S'escriuven lletres, se voliven bé



Eren sentiments dolços com la mel
Ellos se voliven, no teniven por
L'amor que enteneven arribava al cel

A la ment hi està sol un pensament
L'amor és més gran de la por que hi és

Quan hi eren les bombes se són dividits
Un pòpul enter de mullers i de marits
Un mur massa gran fet de ideologies
Que li repetiven des de que eren petits

Que li repetiven des que eren petits

Que li repetiven des que eren petits

Una malaltia, un joc perillós
Els canons cantaven, els minyons corriuen
Asaf i Amira eren dividits
Religions diverses, ellos no hi pensaven
A la ment hi està sol un pensament
L'amor és més gran de la por que hi és

Ellos hi han provat, no hi són reseixits
Asaf i Amira no són mai creixits
Quan los han trobats eran abraçats
Asaf i Amira junts fins a la fi



Una malaltia, un joc perillós
Els canons cantaven i els minyons corriven
Asaf i Amira eren dividits
Religions diverses, ells no hi pensaven
A la ment hi està sol un pensament
L'amor és més gran de la por que hi és

L'amor és més gran de la por que hi és
L'amor és més gran de la por que hi és
L'amor és més gran de la por que hi és
L'amor és més gran de la por que hi és

6. Boccadasse

Música, arranjament i guitarra: Riccardo Pinna

7. Pares

Paraules, veu i coros: Antonio F. Daga (Gionta)

Música, arranjament, piano i teclats: Riccardo Pinna

Era un home i era fort
És restat dins a la ment mia
No bastava una fotografia
No me basta lo record

Era sol un home i és mancat
Me'n record que lo plorava al llit



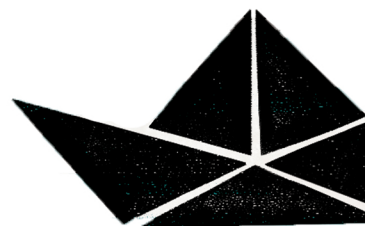
Quan se n'és anat jo era petit
Lo dolor de un somni acabat

Com és que no t'he trobat?
Ningú m'havia dit arrés
Ara no sep on sés
Vindria a te cercar
Com és que te'n sés anat ?
Sense me diure on sés
Com és que no t'he trobat?
Com és que no hi sés més?

Era un home i era fort
I fa sempre més mal cada any
Lo buit que m'ha deixat és gran
Amb ell jo era una nau al port

Com és que ara no hi sés
On t'havia deixat?
Com és que no t'he trobat?
Ningú m'havia dit arrés
Ara no me record més
Com sonava la veu tua
Com és que te'n sés anat ?
Sense me diure on sés

Com és que no t'he trobat?
Ningú m'havia dit arrés



Ara no sep on sés
Vindria a te cercar
Com és que te'n sés anat ?
Sense me diure on sés
Com és que no t'he trobat?
Com és que no hi sés més?

8. Menjar blanc i altres dolços

Paraules i veu: Antonio F. Daga (Gionta)

Música, arranjament, piano, teclats i vocal de baix: Riccardo Pinna

Eren les set, potser les set i mitja del maití.

L'àvia (la iaia, com l'aquidrava jo...) començava a preparar el terreny de joc per molta llet i molta farina.

Era com estar en muntanya. Ple de neu també si no hi havia fred.

Un ou se preparava per se posar els esquís i baixar per se unir amb una llimona que l'aguardava nua a dins de una cabina.

Ell també era al punt de se despullar.

Però a ell no li interessava la polpa de ella. El volia la seva roba... Li agradava així.

I després ella se retirava i no la tornaves a veure més.

Que estranyes aquestes coses entre llimones i ous!

Ara l'ou se mesclava amb la farina. Feven realment l'amor!

I així feven la llet i lo sucre amb aquell que restava de la nostra pobra llimona.

Era pròpiu una cosa dolça.

Ahi! Ahi! Ahi!

Aquí les coses se fan *bullentes!*

També si pareixeva una estació d'esquí, tots havien calor i tots se voliven mesclar.

Oi oi... La meva imaginació és anada massa enllà!
Lo menjar blanc ara és prompt i hi és també lo cafè.
Estava verament molt content i me sentiva estimat.
M'agradava quan hi era la iaia.
Me falta molt!

9. Ninna nanna

Paraules: Mario Salvietti

Música: Isabella Montanari

Veü: Antonio F. Daga (Gionta)

Arranjament, piano i teclats: Riccardo Pinna

Dormi reposa, bé meu, al bressol
Dormi i somnia un àngel del cel,
Dormi que a fores davalla la neu,
Dormi reposa, bé meu, al bressol
Dormi reposa bé meu al bressol.

Quan la neu no caurà més del cel
I los pardals cantaran de alegria,
L'escoltaràs, coro meu, nit i dia,
Dormi reposa bé meu al bressol
Dormi reposa bé meu al bressol.

10. Viatge

Paraules, veü i coros: Antonio F. Daga (Gionta)



Música, arranjament i piano: Riccardo Pinna

Viola: Dario Pinna

Lo viatge

És com una mare

T'allibera de totes les pors

T'ensenya a veure les coses d'una altra manera

T'abraça quan te sents sol

Sem moltes

Persones al món

Milions de creatures

Milions de gent gran

Hòmens i dones

Que volen sòl estar en pau

Si viatges respectes els altres

Respectes a tu

Un món

Sense ninguna guerra

Un món

On les diferències són qualitats

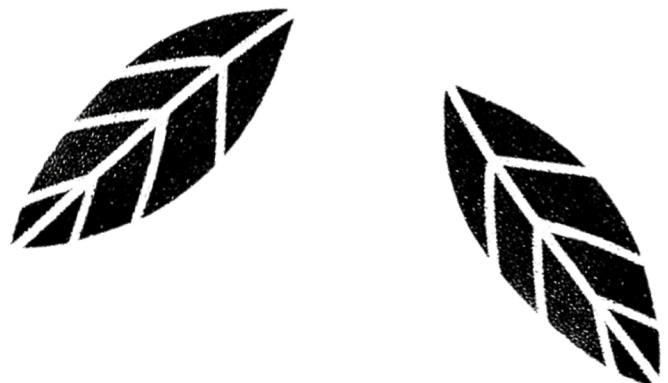
Amistat i fraternitat

Una veu,

Tanta humanitat

Lo viatge

És com un amic



Que te dona suport en els pitjors moments

Sempre aquí, sempre amb tu

Mai estàs sol

Mai estàs sol

Mai estem sols

Mai estem sols

Un món

Sense ninguna guerra

Un món

On les diferències són qualitats

Amistat i fraternitat

Una veu,

Tanta humanitat

Mai estem sols

Mai estem sols

Mai estàs sol

Testi e Crediti CD Gionta i Riccardo - “Quan miraves a lluny”

IT.

1. 24.29

Musica e arrangiamento: Riccardo Pinna

Violino I, violino II e viola: Dario Pinna

Violoncello: Salah Namek

2. Cançó de la treballadora

Testo, traduzione e voce: Antonio F. Daga (Gionta)

Musica, arrangiamento, pianoforte e fisarmonica: Riccardo Pinna

Basso: Federico Morittu

Violino: Dario Pinna

Percussioni: Paolo Zuddas

Sono una donna, una moglie

Che porta a casa il pane

Lavoro nel mio paesello

Lo faccio con dignità

No, il mio uomo

Grazie per averlo chiesto

Non si è più fatto vivo

Mi ha lasciata da sola

Non trovo il mio colore

Non mi ricordo più

Quando è stata l'ultima volta

Che mi sono sfogata e divertita

Non mi ricordo

Non mi ricordo

Non mi ricordo

Non mi ricordo più



Quando mi vedevano
Tutti ridevano di me
Dicevano che ero sporca
E chissà come stavo crescendo mio figlio

No, non c'è bisogno
No, non voglio accondiscendenza
Che già sono piena di tanto dolore
Non ho tempo di pensare anche a te
Non è necessario
Non è necessario
Non è necessario
No voglio compassione

Non trovo il mio colore
Non mi ricordo più
Quando è stata l'ultima volta
Che mi sono sfogata e divertita
Non mi ricordo
Non mi ricordo
Non mi ricordo
Non mi ricordo più

3. Quan miraves a lluny

Testo, traduzione, voce e cori: Antonio F. Daga (Gionta)

Musica, arrangiamento e pianoforte: Riccardo Pinna



Un bel giorno alla fine dell'estate
Hai lasciato la terra dove sei nato
Il tuo cuore si è ritrovato in lacrime
La tua vita doveva cambiare

Hai colto un'opportunità

Ti ricordi quando guardavi lontano
Era notte e il mare cantava
I tuoi occhi si riempivano di sale
Il respiro cominciava a ballare

E la mente cominciava a viaggiare

No, non c'era altra soluzione
Sei dovuto andar via

Il dolore dentro di te
Ti picchiava e non ti lasciava ragionare
Tu non sapevi come farlo passare
Era un mostro che si nutriva di pace

No, non c'era luogo dove sfogarsi
Proprio non te lo aspettavi
Dovevi pensare che decisione prendere
No, non c'era luogo dove respirare
Era un qualcosa di davvero brutto



Avevi le "mani legate"

Ti ricordi quando guardavi lontano

E il mare cantava

4. Só un viciós

Testo, traduzione, voce e cori: Antonio F. Daga (Gionta)

Musica, arrangiamento, pianoforte e tastiere: Riccardo Pinna

Come una nuvola vai

Soffiata dal vento

Stavi volando

Stavi crescendo

Eri lontana da me

Perciò

Mi sono messo in disparte

No voglio disturbare

Non capita sempre di vedere un qualcosa di così bello

Guarda qui

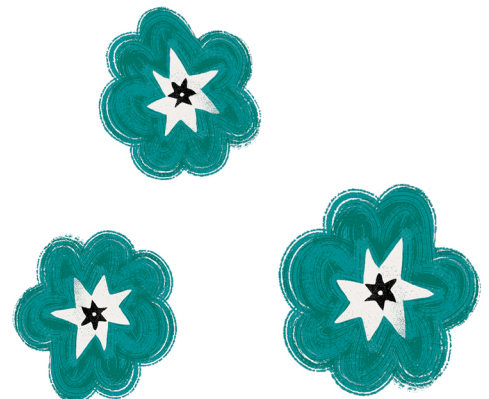
Dentro ai miei occhi

Dimmi con sincerità

Come si sta senza me

Avevi ragione

Io sono un "vizioso"



Sono debole e pieno di paura ed insicurezza

Sono stato nascosto

Da quando sono nato

Non è facile da raccontare

Il bene che ti ho dato

Spero davvero che ti abbia aiutata

Non voglio più disturbare

Non capita sempre di vedere un qualcosa di così bello

Guarda qui

Dentro ai miei occhi

Dimmi con sincerità

Come si sta senza me

Ed avevi ragione

Io sono un "vizioso"

Sono debole e pieno di paura ed insicurezza

Sono stato nascosto

Da quando sono nato

Non è facile da raccontare

Il bene che ho donato

Non è bene perduto

È scritto in un milione di poesie

Il bene che ho donato

Quello ricevuto

Non è facile non pensarci



Ed avevi ragione
Io sono un "vizioso"
Sono debole e pieno di paura ed insicurezza
Sono stato nascosto
Da quando sono nato
Non è facile da raccontare
Il bene che ho donato
Non è bene perso
È scritto su un milione di poesie
Il bene che ho donato
Quello ricevuto
Non è facile non pensarci

5. Asaf i Amira

Testo, traduzione, voce e cori: Antonio F. Daga (Gionta)

Musica, arrangiamento e pianoforte: Riccardo Pinna

Violoncello: Salah Namek

Adesso vi racconto una storia di cuore
Lei era un'artista, lui era un dottore
Religioni diverse, loro non ci pensavano
L'amore che provavano arrivava fino al cielo

Quando c'erano le bombe si sono divisi
Un popolo intero di mogli e di mariti
Un muro troppo grande fatto di ideologie
Che gli ripetevano sin da quando erano bambini



Che gli ripetevano sin da quando erano bambini

Che gli ripetevano sin da quando erano bambini

Una malattia, un gioco pericoloso
I cannoni cantavano ed i bambini correvano
Asaf e Amira erano divisi
Religioni diverse, loro non ci pensavano
In testa un solo un pensiero
L'amore è più grande della paura

Ci hanno provato e non ci sono riusciti
Asaf e Amira non sono mai invecchiati
Quando li hanno trovati erano abbracciati
Asaf e Amira uniti fino alla fine

Una malattia, un gioco pericoloso
I cannoni cantavano ed i bambini correvano
Asaf e Amira erano divisi
Religioni diverse, loro non ci pensavano
In testa un solo un pensiero
L'amore è più grande della paura

L'amore è più grande della paura
L'amore è più grande della paura
L'amore è più grande della paura
L'amore è più grande della paura



6. Boccadasse

Musica, arrangiamento e chitarra: Riccardo Pinna

7. Pares

Testo, traduzione, voce e cori: Gionta

Musica, arrangiamento, pianoforte e tastiere: Riccardo Pinna

Era un uomo ed era forte
È rimasto nella mia mente
Non bastava una fotografia
Non mi basta il suo ricordo

Era solo un uomo ed è venuto a mancare
Mi ricordo di quando lo piangevo a letto
Quando se n'è andato ero piccolo
Il dolore di un sogno finito

Com'è che non ti ho più ritrovato?
Nessuno mi aveva avvisato
Ora non so dove sei
Ti verrei a cercare
Com'è che te ne sei andato
Senza dirmi dove sei?
Com'è che non ti ho più ritrovato?
Com'è che non ci sei più?



Era un uomo ed era forte
E fa sempre più male ogni anno
Il vuoto che mi ha lasciato è grande
Con lui ero al sicuro come una nave in porto

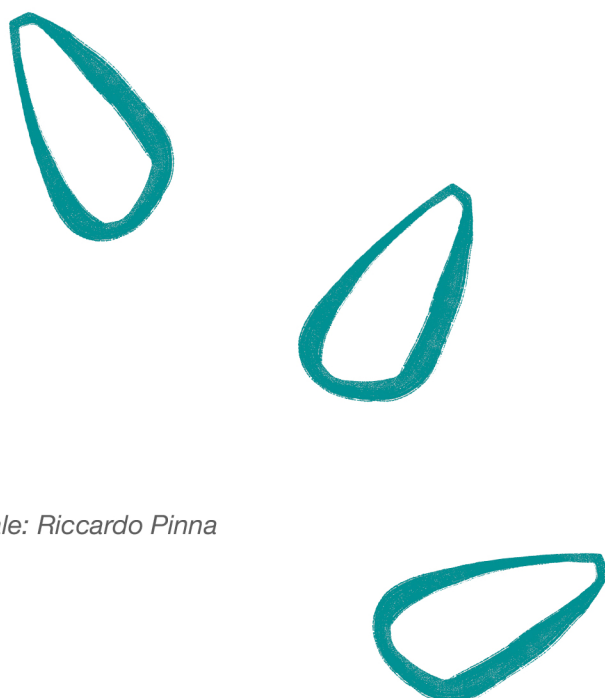
Com'è che adesso non sei più dove ti avevo lasciato?
Com'è che non ti ho più ritrovato?
Nessuno mi aveva avvisato
Ora non ricordo più
Il suono della tua voce
Com'è che te ne sei andato
Senza dirmi dove sei?

Com'è che non ti ho più ritrovato?
Nessuno mi aveva avvisato
Ora non so dove sei
Ti verrei a cercare
Com'è che te ne sei andato
Senza dirmi dove sei?
Com'è che non ti ho più ritrovato?
Com'è che non ci sei più?

8. Menjar blanc i altres dolços

Testo, traduzione e voce: Antonio F. Daga (Gionta)

Musica, arrangiamento, pianoforte, tastiere e basso vocale: Riccardo Pinna



Erano le sette, sette e mezzo del mattino.

Nonna preparava il campo da gioco per molto latte e molta farina.

Era come stare in montagna. Pieno di neve anche se non c'era alcun freddo.

Un uovo era pronto per mettersi gli sci ed effettuare la discesa per unirsi ad un limone che lo aspettava nudo dentro uno spogliatoio.

Anche l'uovo stava per spogliarsi.

Però a lui non interessava della polpa del limone. Lui voleva i suoi "indumenti"...

Gli piaceva così.

Dopo tutto questo, il limone si nascondeva e non tornava più per via della vergogna che provava.

Strane queste cose fra limoni e uova!

Si mischiavano anche latte e zucchero.

Era proprio il caso di dire che fosse un qualcosa di dolce.

Ahi! Ahi! Ahi!

Qui le cose e si fanno bollenti!

Seppur sembrasse una stazione da sci, tutti avevano molto caldo poiché tutto volevano "ammucchiarsi".

Beh. La mia immaginazione è andata anche troppo in là!

Il dolce è pronto e lo è anche il caffè.

Ero veramente molto contento e mi sentivo tanto amato.

Mi piaceva quando c'era nonna.

Mi manca molto!

9. Ninna nanna

Testo: Mario Salvietti

Musica: Isabella Montanari



Traduzione e voce: Antonio F. Daga (Gionta)

Arrangiamento, pianoforte e tastiere: Riccardo Pinna

Dormi e riposa, nella culla, piccolo mio
Dormi e sogna un angelo del cielo,
Dormi che fuori cade la neve,
Dormi e riposa nella culla, piccolo mio
Dormi e riposa nella culla, piccolo mio.

Quando la neve non cadrà più dal cielo
E gli uccellini canteranno con allegria,
L'ascolterai notte e giorno, cuore mio,
Dormi e riposa nella culla, piccolo mio
Dormi e riposa nella culla, piccolo mio.

10. Viatge

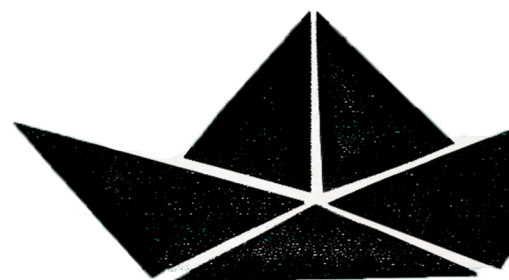
Testo, traduzione, voce e cori: Antonio F. Daga (Gionta)

Musica, arrangiamento e pianoforte: Riccardo Pinna

Viola: Dario Pinna

Il viaggio è come una madre
Ti libera da tutte le paure
Ti insegna a vedere le cose in modo differente
Ti abbraccia quando ti senti solo

Siamo molte persone nel mondo
Milioni di bambini, milioni di adulti
Uomini e donne



Che vogliono solo stare in pace

Se viaggi rispetti gli altri

Rispetti te stesso

Un mondo senza alcuna guerra

Un mondo dove le differenze sono qualità

Amicizia e fraternità

Una voce tanta umanità

Il viaggio è come un amico

Che ti da sostegno nei peggiori momenti

Sempre qui, sempre con te

Non sei mai solo

Non sei mai solo

Non siamo mai soli

Non siamo mai soli

Un mondo senza alcuna guerra

Un mondo dove le differenze sono qualità

Amicizia e fraternità

Una voce tanta umanità

Non siamo mai soli

Non siamo mai soli

Non sei mai solo

